



基督教文藝出版社雙月刊
CCLC NEWSLETTER

文藝通訊

Published Bimonthly By Chinese Christian Literature Council

第五卷 第二期 一九八四年三月
Vol. 5 No. 2 March 1984

基督教機構與教會之間

江垂榮

作為一間基督教機構，它與教會關係的密切性，大致上決定於機構的服務本質和服務對象。一間基督教出版社，由於出版的書種直接與信仰有關，而服務對象亦以信徒為主，它的存在跟教會扯上關係，是一種功能的必然指向。假若機構和教會間沒有責任承諾，而當教會本身對機構提供的服務有不以為然的意見，機構的「功能性必然指向」往往變成一廂情願，吃力而不討好。其實一種關係的建立，關鍵在於彼此從對話中能積極尋求一致、合作和支持。本文的用心亦在引發更多對話，使教會與機構（特別是出版界）的關係更見實效。

八三年十二月號的「滾石」音樂雜誌中有專文報導美國有線音樂電視台(MTV) 在推廣電視搖滾樂 (Video Rock) 的卓越成就，文中對電視搖滾樂在整合視覺和音樂，成為新興的娛樂事業，所付出的努力加以肯定，同時亦提出尖銳的批評“Video has become a powerful force in music business, and MTV has become an obsession to the music industry. The Video tail is wagging the musical dog” 又“MTV's greatest achievement has been to coax rock into the video arena where you can't distinguish between entertainment and sales pitch.” 以為種種努力的背後，不外是商業推銷的手段，而電視搖滾樂因為強調了視覺效果，令音樂聽眾對搖滾的獨立創意，不能如昔的專注欣賞。當然，這評論究竟代表了多少搖滾樂聽眾的意見，還是一小撮文化評論者的個人理解，尚需要保留考慮。但對電視搖滾樂的評價、很多電影與音樂雜

誌一直有討論，或褒或貶，已不是什麼熱門話題，而這期「滾石」雜誌不過從市場報告的觀點，重申它的意義。

個人對這專題特別有好感的，不是文中的論據，而是評論背後那份對文化產品的敏感，和敢發疑問，敢舉異議的精神。很直接的使我聯想到本社出版的「文藝」雜誌季刊，由創刊到第八期，這期間亦有不同的評價反映出來，有說欣賞雜誌在文藝範疇多元化和深度分析報導，有批評雜誌風格和外形古板，文章趨向高調，一般文學讀者不容易感興趣，亦有指向雜誌中神學味道的正反論點。其實在一個文化產品上，我們評論的焦點也只此一個，奇怪的是得出來的意義理解卻大相逕庭。而對這種現象，我們固然可以拒絕加以了解，籠統地訴諸「觀點與角度」的分歧，甚至不了了之，若果要進一步了解意義理解的分歧，我們立即會面對一連串的問題：文化產品本身是不是一個意義整體；或問文化產品內是否包含著一套固定而統一的意義，人們對它的了解和分析像是吸飲包裝飲品般的，單純是吸取過程；又意義是否有主位客位的嚴謹分界等。

按照知識論和現象學的觀點，意義本身不在客體，也並非統一地包含在文化產品內。觀眾並不靜態地接受創作者的主觀意義，也就是說，觀眾了解文化產品的過程不是單純吸取，而是一種再思或再生產的過程。不是被動的接收訊息，而是動態的去商榷去辯論。所以意義的理解和詮釋，全是一項互

動活動，觀眾按着個別的心理、社會、制度和價值背景來檢視產品，既有的知識和經驗成爲觀眾的文化資本，用來跟產品辯証，從而生發個人對文化產品意義的理解。

假若 這個意義的辯証過程是肯定的話，便不難了解爲什麼有時觀眾不能接受創作者的主動訊息，或者觀眾對同一訊息產生不同的理解和詮釋。但接納了一套解釋問題的方法，不就表示可以止於解答，還應該推論出未來行動的綱領。比如說出版人應該了解自己在出版創作方向的背後，是受着什麼文化資本影响，對自身所處的文化位置作自覺的反省。觀眾（或說服務對象，教會等）相應地也應嘗試按着對文化產品（出版的各類書種或服務）的詮釋和意見，反省自身的觀視方向是受着什麼文化資本影响，敢於承認並向出版人反映傳達。出版人既接受了觀眾是意義的再造者的事實，便得努力對觀眾和服務對象作深切研究，分析他們的需要。因爲意義的理解既然不能單方面決定於出版創作者的主觀意願，出版人除了認定自己所要傳遞的主導意識外，尤其重要的是考慮透過什麼方法令服務對象生發相應於產品原欲針對的效果。

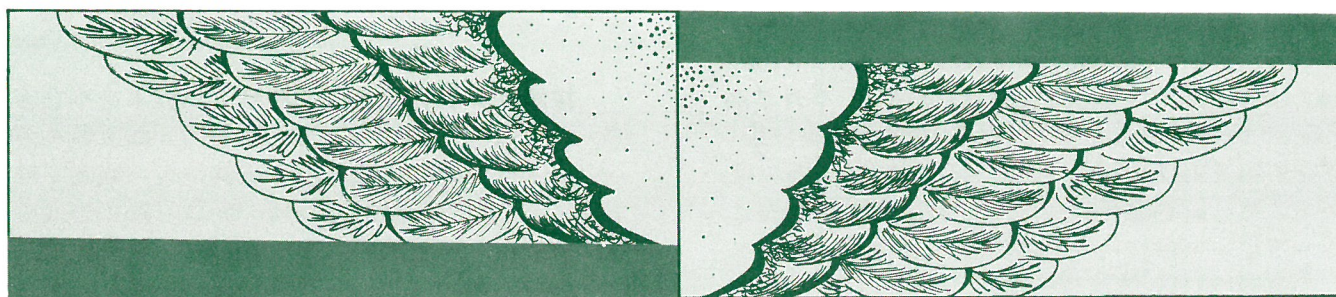
把意義 看作是固定而統一的整體，這種思想方法意識上跟傳統的生產經營和貨品販賣（Product Selling）的觀念極其相近。以前生產者按着個人的偏好或自覺獨到的眼光，以熱誠和魄力當作生產服務的唯一基因，認爲一旦貨品完成生產時，就保證有銷路。或者以往物質條件還是簡陋，大眾的購買力不高，貨物品種的選擇不多，社會大眾對物品的要求並不挑剔，種種原因造成足夠的經濟力量，承托住這種隧道式視野（Tunnel Vision）的經營。又有些經營方法是蔑視消費人真正的需要，一味透過無孔不入的推銷手段，以求脫貨。美國學人 John Kenneth Galbraith 也洞察到這等對消費者誘騙剝削的行徑而口誅筆伐，抨擊廣告的功能。畢竟，這些經營觀念在現代經濟世界中已經站不住腳。

把意義 看作是辯証詮釋的結果，這種思想方法在意識上跟近代進步的市場學（Marketing）和迎合市場需要（Need-oriented）的經營觀念相似。生產者在決定生產某一貨品或服務前，首先便考慮目標

顧客的需要，進行市場調查和分析，以專業方法和知識作爲經營的基礎，按着分析的結論而斟酌決定貨品的性質和內涵，再藉着討好的外形和推廣吸引目標顧客，增廣銷售。

這裏種種的詮釋和經營觀念可以對當前基督教機構和教會間的關係提供了示範模式。基督教機構站在服務教會並藉著服務向社會傳達信仰精神的立場，應該怎樣察驗教會（機構的目標顧客）個別背景和需要，社會（作爲服務對象的部分人口）的文化趨向，配合機構所要傳達的主動訊息或主導使命和目標，然後機構所提供的服務才發揮實際的效用，才容易令教會和社會受落和欣賞。從另一角度看，消費人或服務對象有責任表達他們的真實需要，向生產者反映意見，最簡單直接的表達方法當然莫過於發揮消費市場力量，以購買與否的決定成爲指示工具。但要取得未來的調協和諧，便需要些積極的對話。Graffiti 中有一則寓意份外精警寫道：“Don't spray it, say it! ——sprayed on a wall in London” 牆壁若果被塗污了，以後再也不能在上面書寫一言半語，交流對生命的幽默感或諷刺，幫助生活情趣和帶動存在的反省。服務對象對機構提供的服務若不以爲然而不了了之，機構便容易不自覺地故步自封，不能發展進步性的貢獻。

事實上，基督教機構是藉着別一種存在形態來表達教會所未能兼顧的社會功能。所以機構與教會間理應是首尾呼應，互爲肢體。但教會一作爲基督教機構的服務對象一抱有不了了之的反應，當然有很多複雜因素，但最主要是缺乏對處境關注。一直以來，教會的存在形態和主導精神是自給自足，維持內在的生命，教會所關注和倡導的是會衆的靈性生命長進，團契精神鞏固，共同學習敬拜，彼此關懷愛顧，能進一步的，便鼓勵會衆對世界盡上大使命的責任，甚至關心社會，支持伸張公義和平的社會行動，但能夠做到後者的恐怕是鳳毛麟角。但畢竟，教會一日不自覺反省它們對處境的關連，與教會機構互相反映，謀求更多合作和支持，機構嘗試什麼進步的市場學，什麼切合需要的經營觀念都得不到完全。唯獨是雙方體認到 “Don't spray it, say it!” 的對話意義，彼此的實效關係才見曙光。



永恒的追尋

黎海華

胡老師：

接到您的信，很開心！知道您每期都細閱「文藝」雜誌，也關心我的工作。畢業那麼些年，面對您，心情還像在學校做學生的時候一樣。一想起那些個黃昏，我耳邊即細碎地飄出巴格尼尼A大調小提琴和吉他奏鳴曲。那是您心愛的錄音帶之一。那時課餘在您的客廳裡，您傾聽我的憧憬、抱負，我們一起談論音樂、文學、信仰與人生。廚房飄出師母炒菜的濃香，而近處的松濤、遠處的浪拍那麼有節奏地拌和進我們的談話裡……。每年暑假，您全家大小回星加坡渡假或往其他地區從事基督教教育的訓練工作，把一大間屋子留下給我使用。我曾和恩佩姐一道散步、默想、閱讀、聽音樂、寫作，共渡了一些寧謐而難忘的時光。

有一件趣事不能不提，每一回憶起我們談過的種種，它總冷不防地閃進來，使我忍俊不禁。畢業那年，有個週末，我們一起搭船出城，您提議請我吃早餐。我們就在碼頭對面一家餐廳面對面坐下了。我們先吃雙煎蛋。您吃蛋就像您備課、講課那樣地有條不紊，把周圍的蛋白切開，分成幾片，一口一口斯文地送進嘴裡，我學您，和您保持同樣的進度，像記筆記。最後，我見您用叉把那半生而又圓溜溜的蛋黃從碟子底往上一挑，就進嘴裡了，我顛巍巍地依樣畫葫蘆。只是那要命的蛋黃啊，在半空中連跌帶滾地趴在碟子裡，黃漿濺得我一臉一身。平時和您談話，您是那樣地隨和，怎麼那一刻沒想到要替我解圍呢？您楞了，我也嚇傻了！想鑽到桌子底下又動彈不得。沒關係，還有一個蛋黃可以表演，您竟也專心一意地看我驚險的最後一着。沒料到陰險的蛋黃早已打定主意要我出醜，好讓您留下深刻的印象，竟也慘烈地犧牲了。我真不知道當時在您眼中我是一幅什麼傻樣子。以後每和同學講起這回共餐的經歷，總把他們弄得前仰後合的，差點沒笑死。

當然，印象最深刻的，還是我告訴您關於前程的藍圖。我有如一個預言家那樣，把我未來的脚步、方向一一描摹。我在您面前那樣神采飛揚地侃侃而談，您不住地點頭。現在回想起來，不禁暗自吃驚。我往後的足印正一一踏上我昔日所描繪的，不過再將細節填補一下罷了。那是怎樣的一種靈光竟在當時掃過我的腦際？

您知道我喜歡「主禱文」那首歌，您當時送了降D調的版本給我，最高到 high Ab。那時候院長在一個主日要我唱這首歌，練習時由於high Ab的高音老唱得不夠好，結果改唱C調。直到前年一次友人的婚禮上，我又獻唱這首歌，而且唱降D調，終於把 high Ab 唱得晶亮透明。那是在forever第二音節處發出來的。在奔赴永恒的中途，能唱出利那的永恒也是好的。「沒有永恒。世間不論親情、友情、愛情，都沒有永恒這回事。有的只是利那的閃光。」一個朋友對我肯定地下此結論。天下的確無不散的筵席。很多美好的事物都會隨時間的沖刷而褪去原有的光澤，還其本來質樸、粗糙的面貌。只要我們曾在生命的某個片段，迤邐過璀璨晶瑩的一瞥，也就凝鏡為永恒了。

當生命中的種種姿采一一褪色時，我老想着「文章，千古之盛事」這一回事，它推着我向永恒的浪頭翻飛。文字不同於廣播。聲音在空中錯過就錯過了，無法再捕捉回來。文字却是持久的事業，這時代錯過了，它還可以追回，它的聲音還在。而聲音越美，在人心、時代的留痕就越深、越鮮明。

小時候，夢想過做畫家、音樂家、文學家、深入蠻荒的開荒先鋒如施瑪麗……。但使我花最多時間、精力去耕耘的却是音樂，我對聲音的藝術沈迷最深，我希望將來在天上用最純美的聲音讚美寶座上的那一位！我曾經不只一次在自己腦海的太空發出迴響：音樂有什麼用呢？詩有什麼用呢？文學有什麼用呢？有時在這處處講究實用、功利的社會裡，連教會人士都不免發出這種質疑。

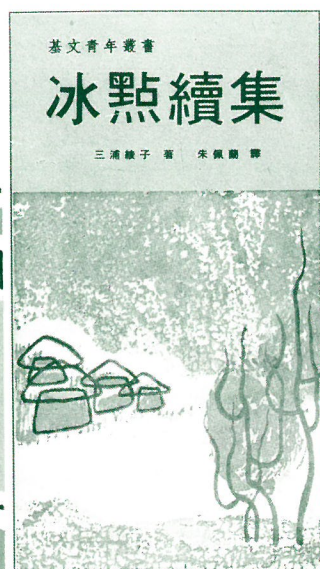
這麼多年來，不變的是對信仰的執着、對奉獻的肯定。自八一年八月加入文藝的陣容，我開始把時間、精力、注意力集中在文學方面，閱讀範圍和思索層面漸廣漸深。我不過換個方式，開拓永恒的沃土，想在星河裡留痕。藝術、生命、信仰可以調和成另一種姿采嗎？我在思索、我在追尋……當世紀的洪荒來臨時，在一切焚毀的餘燼中，那存留下來的會是什麼呢？

三浦綾子的作品

三浦綾子係享譽國際的日本基督徒作家，其部分創作早已譯成多國文字；由本社出版的中譯本計有五種，全部列入基文青年叢書；茲特介紹給愛好文藝的青年，包括各年級的中學生。

冰 點 朱佩蘭譯 編號2907 全書492頁 定價港幣20元

以冰天雪地的北海道為背景，寫出一個外表體面的家庭，丈夫為當地著名醫生，妻子聰慧美麗，有兒有女，極為外人所欣羨。殊不知這小家庭中夫妻各懷異志，仇恨日深，因而禍延兒女。整個故事複雜曲折，高潮屢現。作者運用卓越的文藝技巧，描寫人類罪性，暗示人雖百般掙扎，亦無法倚靠自己的力量擺脫罪惡的捆綁。



冰點續集 朱佩蘭譯 編號2915 全書566頁 再版中

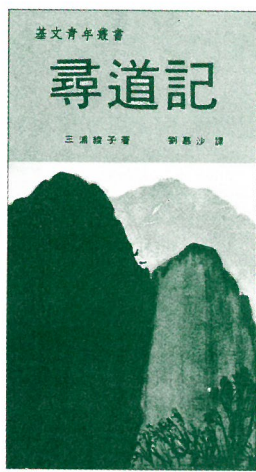
廣大讀者讀了《冰點》之後，意猶未足，紛紛致函作者，要求她寫續集，她經過長時間的考慮後，才決定寫續集。

續集情節仍然錯綜奇突，而在刻劃人的內心上則較《冰點》深入。讀本書，恨與愛，怨與恕，像起伏的波濤激盪着，使讀者也被捲入。

雁狩嶺 朱佩蘭譯 編號2906 全書330頁 定價港幣15元

日本明治末年某士族家庭的一位少婦因信奉基督而被家姑逐出家門，也剝奪她對親生兒子信夫的撫養權。信夫於祖母去世後始得與母親團聚，他同情母親的遭遇，且因受同學吉川及其他信徒影響，亦歸信基督。以後信夫與吉川的一位跛足的妹妹富士子有了感情，準備成婚，然而在旅途中火車失事，信夫為救援全車搭客，犧牲了自己的性命。讀者從本書將認識為多人犧牲的意義，並獲得靈性上的造就，進而窺見基督教文藝的容貌。



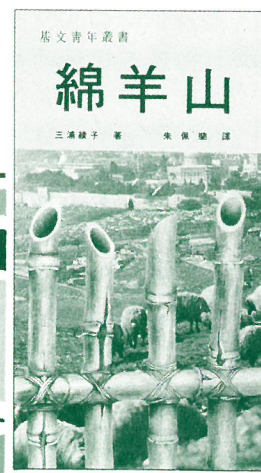


尋道記 劉慕莎譯 編號2908 全書292頁 定價港幣15元

本書的主角乃作者自己，她因患有骨髓炎症，長期與病魔搏鬥，甚至對前途絕望而想毀滅自己，以後因聞道而慕道，由慕道而熱切追求，終於成為基督的忠心信徒。她與前川正的真摯愛情，與三浦光世的結婚經過，均有詳細的記述，讀者透過本書可以充分了解一位著名女作家的信道過程與愛情故事。

綿羊山 朱佩蘭譯 編號2920 全書280頁 定價港幣15元

由於上一代的不貞，引致下一代之間的仇視。作者細緻地描繪了青年男女在戀愛中的心理反應，以及怎樣為情慾所困惑。但一個被眾人看作浪子的，竟從基督的十字架得着了拯救和力量，在諸般誘惑下，繼續忠於他所愛的人，自己也得到了超脫。



短訊

基督教書室增長研討會

二月二十日至二十一日香港天道書樓及晨星書屋批發部聯合主辦「基督教書室增長研討會」。地點在九龍窩打老道信義樓。與會者全為各教會出版機構書室負責人與業務推銷同工等，計三十餘人。

研討會係由基督教出版人聯合服務社贊助。會中首由服務社主席黃道一牧師致歡迎詞，順便提及服務社於一九七七年成立以來所完成的工作，如購買聯合貨倉，舉辦書籍展覽，出版聯合圖書目錄，與關注版權問題，促請全球華人基督教出版界遵守版權方面的一般規定等（當年的主席為何世明牧師，張之信牧師）。現在則計劃統一編目，藉以促進服

務社的運作程序與圖書館制度。

研討會的主持人兼講員係美國桑達文出版社海外業務代表加博先生。為達到書室增長的目標，加博先生提出需注意與深入研究的各點計有：市場潛力、策略、財政預算、人事安排、產品與成本、推廣的工具和途徑、進度表與定期評估等，渠以個人的工作經驗，又以日本美國兩國教會的出版現況為實例，對與會者提供了寶貴的意見。

本社同工出席是次研討會的計有江垂榮、麥燕芬、陳妙嫦等。

出版預告

五月出版

巴克萊每日研經叢書

加拉太書·以弗所書注釋

譯者：周郁晞
大32開本

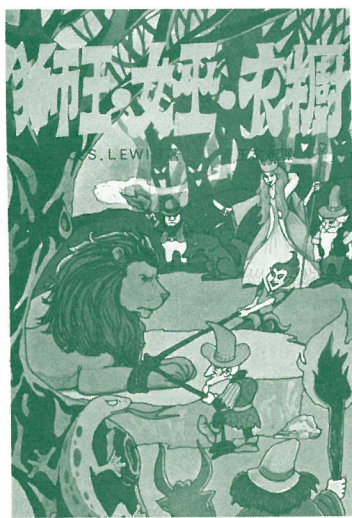
編號 3510
全書220頁

The Daily Study Bible (Revised Edition) by William Barclay
The Letters to the Galatians and Ephesians
Published by The Westminster Press

加拉太書宣告世人得救恩係靠上帝白白賜與的恩典，不論外邦人抑猶太人，只要憑着信心就能接受上帝的賞賜。作者一方面闡述這一真理，一方面也反駁那些想要守律法和過於偏重猶太教的基督徒；成為後世基督教的神學基礎。

以弗所書是保羅給當時各地教會傳閱的一封信，主題是善與惡在各方面的爭戰，萬事萬物只有在基督裏才能趨向真正的合一。

出版預告



四月再版

獅王·女巫·衣櫥

魯益師著 王文恕譯 那裏亞故事集之一
編號 1841 32開 全書165頁 定價港幣12元

The Lion, the Witch, and the Wardrobe
by C.S. Lewis, Published by Geoffrey Bles Ltd.

露西打開衣櫥，看見裏面掛着她鍾愛的皮衣，立刻就走進去，把臉貼着絨毛擦來擦去，一道燈光由前面遠處射來，柔軟的皮毛變成又硬又刺手的樹枝，露西發覺自己居然是站在一個樹林中間，一隻半人半羊的怪物因為她的突然出現而驚叫起來……露西不知道自己已經來到一個神奇的國度，她將會遇見陰險的白女巫和偉大獅王阿司能，並有一段驚險刺激的經歷。

這是英國文豪及神學家魯益師的那裏亞故事集之一。作者以豐富的想像與童話的形式表達了救贖的真理。

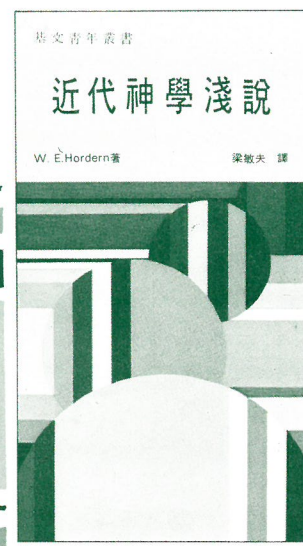
四月再版

近代神學淺說

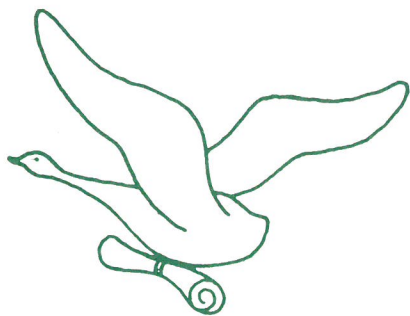
威廉·何登著 梁敏夫譯 基文青年叢書
編號2910 40開本 全書229頁

A Layman's Guide to Protestant Theology
by William E. Hordern Translated by Minfu Liang

為一般信徒講解現代神學的方法很多，最尋常的一種是屬於題目式的討論，也就是把神、罪、和拯救等問題逐項搬出來，從各種角度來描述。但我相信這個方法非但不能有助於讀者的領悟，倒反有弄巧成拙的結果。神學必須互相串聯，在整個思想體系之間，尋得某一個問題的解答，可以成為追求其他問題的線索，這是我在寫作本書時所採用的方法。同時，這個方法也讓我們看出每一個不同的系統都各自形成一個有機整體。（見本書導論）



雁帛北送



喬嶽川

七弟：

失眠的滋味，許久以來已不再嘗到，但這夜，我竟無緣無故的失眠了，真是意外。

於是起來隨便翻閱新買的書，讀到三毛的《不死鳥》，眼淚就像急流決了堤。

如果在「世界之最」裏面要挑選一對情深似海的戀人，我將毫無疑問地投三毛和荷西一票；他們的戀情那麼醉人、迷人，真教人爲三毛經歷折翼之痛而感傷。

三毛不但深深地愛荷西，也深深地愛那非常愛她的父母。她曾想過死，在荷西去世後，她幾乎憶念成狂，可是最後她還是爲了「愛」而活下去，她說：「雖然預知死亡是我喜歡的一種生命結束的方式，可是我仍然拒絕死亡。在這世上有三個與我個人死亡牢牢相連的生命，那便是父親、母親、還有荷西，如果他們其中的任何一個在世上還活着一日，我便不可以死，連神也不能將我拿去，因爲我不肯，而祂也明白。」

三毛那種強烈的愛，使我想起屠格涅夫筆下的一個小經歷。

有一次，屠格涅夫筆下的獵人打獵回來，沿着花園的蔭路上走。忽然，那走在前面的狗，像發現了獵物似地潛行。原來一隻滿頭柔毛、嘴部嫩黃的小鳥從巢上掉下來，動彈不得，只拍着豐滿的羽翼。當獵狗走近時，一隻毛色灰黑的老鳥俯衝而下，勢如飛石，把獵狗也嚇呆了。其實，老鳥比獵狗更感驚惶，牠立在那龐大的「怪物」之前，豎起全身羽毛，發出絕望和哀求的叫聲，拼命用自己的身體擋護着無助的弱小者。牠的身體終於戰抖了，聲音也顯得更怪異，可是牠沒有離開，一種比牠原來那種自衛更強的力量控制了牠。奇怪的是，那頭獵狗也認識這一種力量，竟願意向後退。那個獵人於是急忙喚回自己的狗，且帶着敬意地離開。

一個慣於殺禽獵獸的粗男人爲甚麼對一隻母鳥

肅然起敬？還不是因爲牠爲了愛雛的衝動、有一種不畏自我犧牲的表現？屠格涅夫這樣寫：「愛，我想比死或者比死的恐怖還要強烈。……」

往往，關係愈近，愛得愈深，這是很自然的事。冰心有一回看見一隻初次外出覓食的小鼠，牠是那樣無猜與坦然，竟在燈下抬頭看着她而不肯走，冰心於是用手上的書輕輕掩蓋着牠。頃刻間她家的小狗（虎兒）從簾外跳將進來，把小鼠攫走。以後冰心看見老鼠出來覓食，總想是那隻小鼠的母親，傷心着、含着淚，夜夜出來尋子。……

冰心少時爲折足的蟋蟀流淚、爲受傷的黃雀嗚咽。做了成年人，還是這樣；虎兒把小鼠攫走的時候，她心上簡直颼一聲中了箭！她何止爲小鼠伏在枕上落淚，以後常常覺得沒有好好保護那隻小鼠而自責「墮落」！冰心這種悲憫的情懷，不只愛得淵，也愛得博了！

愛的聯想，就像一串燈下閃閃發光的珍珠；從冰心那顆善良的心地，不覺想到史懷哲（Albert Schweitzer）那種崇高的人道主義者的胸懷。那個以耽樂於個人享受與地位爲恥的曠世天才，終於把生命完全燃燒在黑暗的赤道非洲，直到最後一口氣；一個經歷痛苦的生命，不但出現一種「尊重生命」的自覺，還肯切實解救那在苦痛中的許多生命。……

七弟，不止一次，我們問愛的意義、生命的意義。愛若沒有對象，其意義是消極的，其層面是膚淺的；一個單獨的生命若不與其他的生命發生聯繫，就缺乏生命本身所以存在的意義。世上可以談人道主義的人多的是，却僅止於清談或者空談，能老老實實地實踐的，恐怕寥寥可數了！

競喬在長途電話裏說媽已在康復中。她在醫院的日子，幸得您常常抽時探候和照料，她老人家是覺得很安慰的。

大哥

ADVANCE BOOK INFORMATION

NEW PUBLICATION

DAILY STUDY BIBLE: GALATIANS – EPHESIANS

by Dr. William Barclay

Publication Date: May

Paul's letter to the Galatians has been called the Magna Charta of the Christian faith. It is his declaration of religious independence from men and dependence on God. Barclay calls Paul's letter to the Ephesians "The Queen of the Epistles." It is therefore a happy chance to find them dealt with in one book.

This is the tenth in the seventeen-volume series of the DAILY STUDY BIBLE by the late Dr. William Barclay. Those who have already started their series will be glad to see this new volume come out.

A Layman's Guide to Protestant Theology,

4th printing, by William E. Hordern

Publication Date: April

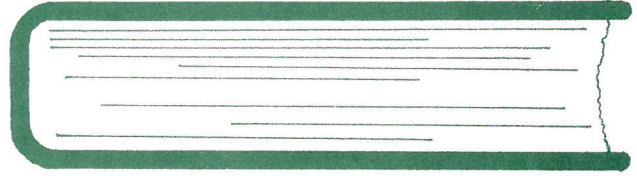
In clear non-technical language this book traces the development of theology since the sixteenth century and examines the thought of some of the great thinkers of the twentieth century.

The Lion, The Witch and the Wardrobe,

6th printing, by C.S. Lewis

Publication Date: April

Children never tire of reading and re-reading the wonderful tales of the mythical land of Narnia. This book was the first to be written of the seven books of Narnia and is perhaps the best place to begin. If you give this book as a gift, be prepared to supply the other six as well: *The Magician's Nephew*, *Prince Caspian*, *The Voyage of the Dawn Treader*, *The Silver Chair*, *The Horse and His Boy*, *The Last Battle*.



BOOKSTORE GROWTH SEMINAR

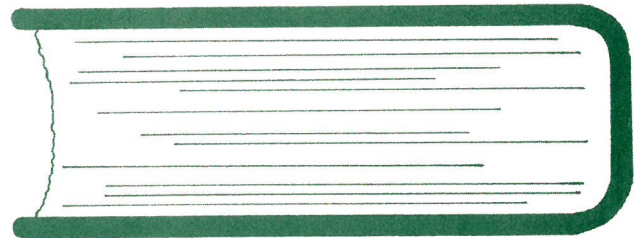
— Sponsored by UCPS —

A two-day training event called Zondervan Bookstore Growth Seminar was held on 20 and 21 last month at the Lutheran Building with Mr. Rolf Garborg of the Zondervan Publishing House as the trainer and speaker. This was an activity sponsored by the United Christian Publishers' Service and coordinated by Tien Dao Publishing House and Christian Literature Crusade, two of the eight constituent organizations of UCPS.

Trainees were taught how to set and reach their goals. Items such as Market Potential, Strategy, Budget, Personnel, Product and Cost, Promotion, Facility, Time Commitment, Schedule, and Evaluations etc. should be well considered prior to the setting of goals.

Rev. Daniel Wong, Chairman of UCPS, welcomed some 30 participants who were from different bookstores. In his welcoming address, Rev. Wong briefly mentioned what UCPS had accomplished since its incorporation in 1977. Under the chairmanship of Rev. Simon Ho and Dr. Roland Chang, his predecessors, UCPS was able to set up a joint warehouse, to sponsor a number of joint literature exhibitions to create a reading atmosphere amongst local Christians, to publish the first-ever joint catalog to include titles from all 8 publishers, and to take steps to introduce a standard copyright protection and practice amongst the Christian publishers in the Chinese churches worldwide. Right now a joint coding system is being developed for the publishers involved with UCPS and this will facilitate much healthier ordering and library system.

Mr. Meshach Kong and Miss Yvonne Mak of CCLC and Ms. Carol Chen of the S. & S. Bookstore attended the Seminar and found the experience very useful.



基督教文藝出版社

香港九龍北京道五十七號三樓
電話：三·六七八〇三一

社長：黃道一

編輯：張興仁

CHINESE CHRISTIAN LITERATURE COUNCIL, LTD.

57 PEKING ROAD, 2ND FL., KOWLOON, HONG KONG

Tel: 3-678031

Publisher: Daniel D. Y. Wong

Editor: H. J. Chang